



TELÉFONO: +51 1 330 9645 - 423 4570 - 688 3452



FABRICADO POR METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.

46252.7 - VERSÃO 01 - 00001 ATÉ 99999 - ESPANHOL

Data de Correção: 28/02/2012

- ALÉM DESTAS MÁQUINAS, FABRICAMOS UMA LINHA COMPLETA DE EQUIPAMENTOS. CONSULTE SEU REVENDEDOR.
- ESTE PRODUTO CONTA COM ASSISTÊNCIA TÉCNICA, REPRESENTANTES E REVENDEDORES EM TODO TERRITÓRIO NACIONAL.
- DEVIDO À CONSTANTE EVOLUÇÃO DOS NOSSOS PRODUTOS, AS INFORMAÇÕES AQUI CONTIDAS PODEM SER MODIFICADAS SEM AVISO PRÉVIO.

MANUAL DE INSTRUCCIONES



PELADORA DE PAPAS, CON PUERTA Y TEMPORIZADOR, INOXIDABLE,
25 kg, HEAVY DUTY

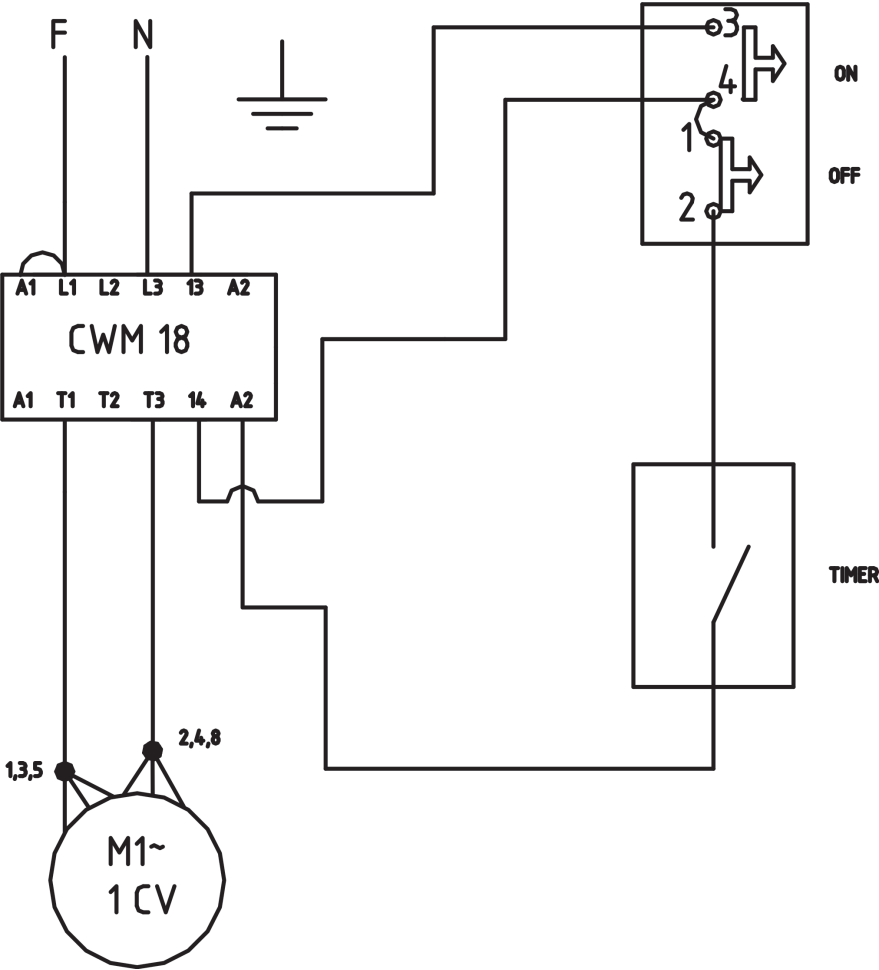
MODELO
DB-25HD

SUMÁRIO

1. Introducción	3
1.1 Seguridad	3
1.2 Componentes Principales.....	4
1.3 Datos Técnicos	5
2. Instalación y Pré operación	5
2.1 Instalación	5
2.2 Pre-operación	6
3. Operación.....	6
3.1 Accionamiento.....	6
3.2 Limpieza	7
3.3 Cuidados con los aceros inoxidables	8
4. Nociones Generales de Seguridad	9
4.1 Practicas básicas para la Operación.....	9
4.3 Inspección de Rutina.....	10
4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina	10
4.4 Operación.....	11
4.5 Después de Terminar el Trabajo	11
4.6 Manutención	11
5. Análisis y Resolución de Problemas	12
5.1 Problemas , Causas y Soluciones	12
5.2 Ajuste y sustitución de Componentes	12
6. Diagrama eléctrico.....	14

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

6. Diagrama eléctrico



1. Introducción

1.1 Seguridad

Cuando usadas incorrectamente, las Peladoras de Papas Mod.DB-25HD y DBC-25HD, son máquinas potencialmente PELIGROSAS. Mantenimiento y limpieza o cualquier otro servicio, solamente deberá ser hecho por personas debidamente entrenadas y capacitadas y la máquina debe estar desconectada de la toma de corriente eléctrica.

Las instrucciones a seguir, deberán ser siempre seguidas a fin de evitar accidentes:

- 1.1.1 Desconecte la máquina de la toma de corriente eléctrica, cuando necesite retirar cualquier parte amovible de la máquina, o al hacer la limpieza ó mantenimiento.
- 1.1.2 Nunca utilice instrumentos que no hacen parte de la máquina para auxiliario en la operación de la misma.
- 1.1.3 Nunca tocar el Disco Abrasivo N°07(Fig.01) con la maquina en movimiento, pues el mismo posee superficie abrasiva.
- 1.1.4 Mantenga las manos alejadas de las partes móviles.
- 1.1.5 Cuando recolocar el Disco Abrasivo N°07(Fig.01), verifique el perfecto encaje del mismo con el Perno Eje Central N°02(Fig.02). Evitando así daños a la maquina.

IMPORTANTE
Este equipo no debe ser usado por personas (inclusive niños) que tengan capacidades físicas ó mentales disminuidas , ó con falta de conocimientos ó experiencia, salvo tengan recibido una supervisión ó instrucción referente al uso de este equipo por una persona responsable por la seguridad de ellos.

IMPORTANTE
Si el cable de alimentación eléctrica no estuviera en buenas condiciones de uso, deberá ser sustituido por el fabricante , por su asistente técnico ó persona calificada para que sean evitados accidentes .



ATENÇÃO/ATENCIÓN/ATTENTION

- Antes de efetuar limpeza ou manutenção no equipamento retire o plug da rede de energia elétrica.
- Antes de efectuar la limpieza o mantenimiento en el equipo, sacar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- Always unplug the machine before cleaning or maintenance.

34006-1

1.2 Componentes Principales

Todos los componentes que incorporan la maquina son contruidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función.

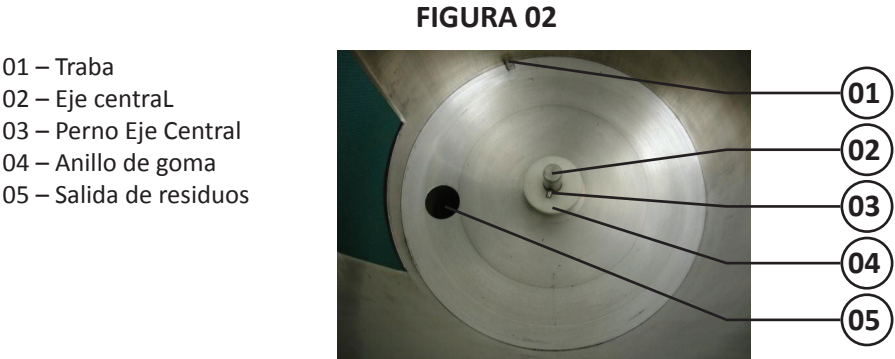


TABLA 02

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
- La Máquina no se prende.	- Falta de energía eléctrica en la red. - Problema en el circuito eléctrico interno o externo de la máquina.	- Verifique si hay energía eléctrica en la red. - Llame el asistente técnico autorizado.
- Olor a quemado ó humo.	- Problemas en el circuito eléctrico interno o externo de la maquina.	- Llame el asistente técnico autorizado.
- La maquina prende, sin embargo cuando el producto es colocado sobre el disco, este para o gira en baja rotación.	- Correa desliza. - Problema en el motor eléctrico	- Llame el asistente técnico autorizado.
- Ruidos anormales	- Disco en mala posición; - Retenedor dañado.	- Coloque correctamente el disco. - Llame el asistente técnico autorizado.
- Vaciamiento de agua por el fondo.	- Rodamiento dañado.	- Llame el asistente técnico autorizado.

5. Análisis y Resolución de Problemas

5.1 Problemas , Causas y Soluciones

Las Peladoras de Papas fueron proyectadas para necesitar del mínimo de mantenimiento. Sin embargo, pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por el uso del equipamiento.

Caso haya algún problema con su Peladora de Papas, verifique la Tabla 02 a seguir, donde describimos algunas posibles soluciones recomendadas.

5.2 Ajuste y sustitución de Componentes

El Disco Abrasivo es revestido con una camada de OXIDO DE ALUMINIO, responsable por la abrasión de la cáscara de los alimentos. Después de un cierto tiempo de uso, el Oxido de Aluminio se desgasta y consecuentemente , el rendimiento de la maquina queda reducido.

En este caso debe-se llevar el Disco a un Asistente Técnico, para colocar una nueva camada de Oxido de Aluminio.

1.3 Datos Técnicos

TABLA 01

CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	DB-25HD
Voltaje	V	110 ou 220
Frecuencia	Hz	50 ou 60 (*)
Potencia	CV	1
Consumo	kW/h	0,73
Altura	mm	1160
Ancho	mm	550
Profundidad	mm	670
Peso Neto	kg	45
Peso Bruto	kg	53
Capacidad de Carga	kg	25
Producción Mediana	kg/h	500

(*) La frecuencia será única, de acuerdo con la frecuencia del motor.

2. Instalación y Pré operación

2.1 Instalación

Las Peladoras de Papas deben ser instaladas sobre una superficie de trabajo estable.

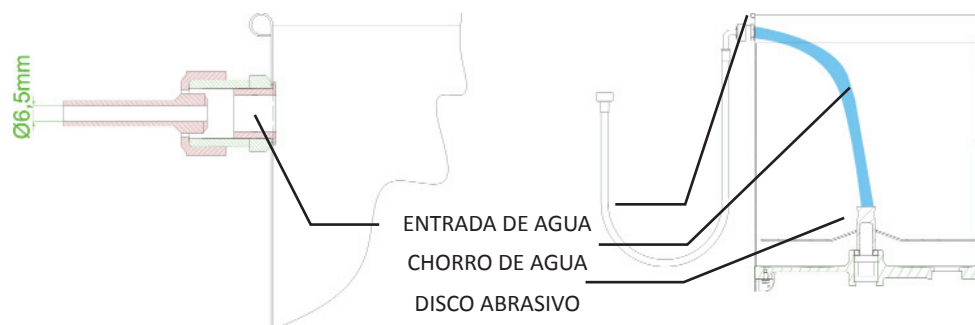
Verifique si la tensión de la red eléctrica a la cual será conectado el cable de la Peladora de Papas, está de acuerdo con la tensión de la máquina.

La máquina tiene conexión a tierra y para su seguridad esta conexión es obligatoria. Es aconsejable instalarla junto a un desagadero o canalizar la salida de los residuos, alargando el tubo de salida N°09 (Fig.01) existente en la parte inferior de la maquina. El modelo DBC-25HD posee caja colectora de residuos. Es necesario también conectar la entrada de agua N01 (Fig.01) a un grifo con el agua cayendo directamente sobre las papas a ser peladas.

El choro de agua que entra en el equipamiento no debe ultrapasar el centro del disco abrasivo según indicado en el diseño-01.

El flujo del chorro de agua debera ser el maximo de 3 litros por minuto.

FIGURA 03



2.2 Pre-operación

IMPORTANTE

Esté seguro de que el Disco Abrasivo N°07 (Fig.01) esté bien encajado en el Perno Eje Central N°02 (Fig.02) antes de prender la máquina.

Verifique si la máquina está firme, estática para entonces instalar la entrada y salida de agua.

Verifique si el revestimiento interno (canasto más goma) está debidamente encajado (conforme Fig.06) con la traba conforme N°3 (Fig.02).

3. Operación

3.1 Accionamiento

IMPORTANTE

En ninguna circunstancia toque con la mano el Disco mientras el esté en movimiento.

Remueva la tapa N°05(Fig.01), abra el grifo de agua, regule el temporizador N°06(Fig.01) y accione la llave Prende/Desliga N°03(Fig.01). Con la máquina prendida, derrame las papas que van a ser peladas y recolque la tapa.

Para el modelo DB-25HD y DBC-25HD la carga máxima por proceso es de 25Kg de papas. El tiempo por proceso está entre 1 y 5 minutos. Procure utilizar papas de tamaños similares, pues eso le permite menor tiempo de procesamiento y menor pérdida del producto.

Cuando las papas son de tamaño irregulares, elija un tiempo aproximado y, a través de la apertura de la tapa, vaya observando el avance del proceso de pelar las papas, interrumpiendo el proceso cuando las papas estén peladas.

Para retirar las papas ya listas (peladas) del interior de la máquina, manténgala prendida y abra la Puerta N°01(Fig.03) tirando la Traba de la Puerta N°02(Fig.03) hacia arriba, hasta que la Traba Lateral N°03(Fig.03) mantenga la puerta N°01(Fig.03) abierta, permitiendo la

4.4 Operación

4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo que podría tocar cualquier parte de la máquina, pues podría causar serios accidentes. Atelo para arriba y para atrás, o cubralo con un pañuelo. Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la máquina. JAMÁS opere la máquina, sin algún de sus accesorios de seguridad conectado.

4.5 Después de Terminar el Trabajo

4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la máquina, para eso DESLÍGUELA FÍSICAMENTE EL ENCHUFE DE SU SOQUETE.

Nunca limpie la máquina antes de su COMPLETA PARADA.

Después de la limpieza recolque todos los componentes de la máquina en sus debidos lugares.

Al verificar la tensión de las correas, No coloque los dedos entre las correas y la polea.

4.6 Manutención

4.6.1 Peligros

Con la máquina ligada cualquier manutención es peligrosa. DESLIGUE LA MÁQUINA DE LA RED ELÉCTRICA, DURANTE TODA LA MANUTENCIÓN.

4.6.2 Avisos

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por personas calificadas para hacer el trabajo.

La persona encargada de la manutención debe certificarse que la máquina trabaje siempre en condiciones de total seguridad.

Use los óleos lubricantes o grasas recomendadas, o equivalentes.
 Evite choques mecánicos pues podrían causar fallas o malo funcionamiento.
 Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos o eléctricos de la maquina.
 NO ALTERE las características originales de la maquina.
 NO SUCIE, TIRE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O IDENTIFICACIÓN. Caso alguna esté ilegible o fuera perdida , solicite otra a su proveedor mas próximo.

4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Ligar la Maquina

IMPORTANTE

Lea atentamente y con cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual antes de ligar la maquina . Certifíquese de que fueran entendidas correctamente todas las informaciones . En caso de duda , consulte su superior o el proveedor.

4.2.1 Peligro

Conductor eléctrico con aislamiento dañado, puede producir una fuga de corriente eléctrica y provocar choques eléctricos . Antes de usarlo verifique sus condiciones.

4.2.2 Avisos

Certifíquese que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, fueran completamente entendidas . Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar claro. El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica , palanca, etc) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre de que es el correcto.

4.2.3 Cuidados

El cable de energía eléctrica, responsable por la alimentación de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.
 Los cables eléctricos que se queden sobre el suelo junto de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

4.3 Inspección de Rutina

4.3.1 Al verificar la tension de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y la polea.

4.3.2 Cuidados

Verifique las partes girantes de la maquina al oír algún ruido anormal.
 Verifique las protecciones y los aparatos de seguridad para que siempre estén en perfecto funcionamiento.
 Verifique la tension de las correas y caso presenten desgaste haga su sustitución.

salida de las papas procesadas.

Para cerrar la puerta suelte la traba lateral N.03 (Fig.03).

SUGERENCIA

Las peladoras pueden ser usadas también para descascarar productos similares a las papas , como zanahorias o naranjas.

3.2 Limpieza

Para hacer una buena limpieza de la maquina, proceda como detallamos a seguir:

- 1 - Remueva el revestimiento interno N°01(Fig.04) tirando hacia arriba, haga la limpieza de este ítem con agua en abundancia. Utilice una manguera.
- 2 - Prenda la maquina en vacio y déjela trabajando por algunos minutos, adicionando agua en abundancia. Utilice una manguera.
- 3 - Desligue la maquina dela red eléctrica y espere la completa parada del disco abrasivo N°07 (Fig.01).
- 4 - Pase un paño húmedo en la parte exterior de la maquina.
- 5 - Remueva el disco abrasivo N°01 (Fig.07) tirándolo verticalmente hacia arriba.
- 6 - Utilice un cepillo con cerdas de nylon y agua en abundancia para limpiar el disco.
- 7 - Recoloque el revestimiento interno, observando el encaje de la traba N°03 (Fig.02) con el encaje N°01(fig.05).
- 8 - Recoloque el disco en la maquina, procediendo de manera inversa. Tome el cuidado para que el disco encaje en el perno, existente en el eje central.

FIGURA 04



FIGURA 05



FIGURA 06



IMPORTANTE

Nunca use chorros de agua directamente sobre la maquina para lavarla.

IMPORTANTE

Procure usar su maquina correctamente y con seguridad , para su propio beneficio.

3.3 Cuidados con los aceros inoxidable

Los aceros inoxidable pueden presentar puntos de “herrumbre”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de una limpieza constante y adecuada. Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, solamente con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedad en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de manchas o corrosiones.

IMPORTANTE

Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones esterilizantes (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de yodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión. Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidable:

Polvos, engrases y soluciones ácidas como el vinagre, sucos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

4. Nociones Generales de Seguridad

IMPORTANTE

En el caso de algún ítem de las NOCIONES GENERALES DE SEGURIDAD no ser aplicable en su producto, por favor desconsiderar el mismo.

Las Nociones Generales de Seguridad fueron elaboradas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las máquinas y aquellos que serán responsables por su manutención.

La máquina debe ser entregada al usuario en buenas condiciones de uso, y este debe ser orientado cuanto al uso y seguridad de la máquina por el revendedor.

El operador debe usar la máquina solamente después de un completo conocimiento de los cuidados a observar, LEYENDO ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

4.1 Prácticas básicas para la Operación

4.1.1 Peligros

Algunas partes de los accionamientos eléctricos presentan puntos o terminales energizados con altos voltajes. Estos, cuando tocados, pueden causar graves choques eléctricos o hasta la MUERTE de una persona.

Nunca toque un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica, etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas. No observar esta recomendación podría causar choque eléctrico o hasta la MUERTE.

4.1.2 Advertencias

La posición de la Llave Liga/Desliga, debe ser bien conocida, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin tener que procurarla.

Antes de cualquier tipo de manutención, desconecte físicamente la máquina de la red eléctrica.

Arregle espacio suficiente alrededor de la máquina para evitar caídas peligrosas.

Agua y óleo pueden hacer un piso resbaloso y peligroso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Nunca toque en un comando eléctrico casualmente (botón, pulsante, llaves eléctricas o palancas).

Si el trabajo debe ser hecho por dos o más personas, habrá que dar señales de coordinación para cada etapa del trabajo. La etapa siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal haya sido dada y respondida.

4.1.3 Avisos

Certifíquese de que las instrucciones de este Manual fueron completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y manutención debe estar completamente claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, pulsante, llave eléctrica, palanca, etc.) debe ser hecho solamente cuando se tenga la certidumbre que es el comando correcto.

En caso de falta de energía eléctrica, deslice la llave eléctrica inmediatamente.